

إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج اجونج
للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦ م

البحث العلمي
مقدم إلى الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية
لاستيفاء إحدى الشروط للحصول على درجة العالمة في التربية الإسلامية



قدّمه
ريان مرتا ايكا رمضان
رقم دفتر القيد : ٢٨١٢١٢٣٠٥٨

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التربوية
الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية
يونيو ٢٠١٦ م

موافقة المشرف

البحث العلمي بالموضوع: " إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥/٢٠١٦م" الذي كتبه ريان مرتا ايكا رمضان، رقم دفتر القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٥٨ قد فتشه المشرف ووافق لتقديمه إلى مجلس المناقشة.

تولونج أجونج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦

المشرف،

الدكتور الحاج خازن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

تصديق،



الدكتور الحاج خازن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

التصديق

البحث العلمي بالموضوع: " إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٥م " الذي كتبه ريان مرتا ايكا رمضان، رقم دفتر القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٥٨ قد دفع عنه أمام مجلس المناقشة بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج في اليوم الأربعاء، ٢٠ يوليو ٢٠١٦، وقد صحته كما طلبه مجلس المناقشة.

مجلس المناقشين

السكرتير

الرئيس

أحمد نور خالص، الماجستير

د. الحاج أحمد مهتدى أنصار، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٨٠٨٠١٢٠٠٩٠١١٠٦

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٧٢٠٢٠٠٠٣١٠٠١

المتحن الرئيسي

رحلة العلمية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٦٠٢٢٠٥١٢٠٠٣



عميد كلية التربية والعلوم التربوية

جامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية،

الدكتور الحاج عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٦٠١٢٠٠٠٣١٠٠٢

الإقرار

أنا الموقع من أسفل هذه الرسالة وبياناتي كالتالي :

الطالب : ريان مرتا ايكا رمضان

رقم دفتر القيد : ٢٨١٢١٢٣٠٥٨

الموضوع : إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج أجونج للعام الدراسي

٢٠١٦/٢٠١٥ م

أقر بالحق أن هذا البحث قد ألفه أنا بنفسي إلا أجزاء ذكرت مصدرها، فإن أدعى أحد أنها من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعاءه.

تولونج أجونج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦

المقرر

ريان مرتا ايكا رمضان

رقم دفتر القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٥٨

الشعار

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ


Artinya: *Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu yang Menciptakan.*

(Q.S Al Alaaq, Ayat 1)¹

¹ Departemen Agama RI, *Al-Quran dan Terjemahnya*, (Bandung: Gema Risalah Press, 2007), h. 1076

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

أهدت الباحث هذا البحث العلمي إلى:

١. والديين المحبوبين، أبي سورينطا وأمي سري سوتى أنيك، هما اللذان قد ربيّاني ودفعاني وحمّساني ودعاني دائماً ظاهراً وباطناً، فأدّعو الله تعالى عسى أن يعيشهما سعدين في الدنيا والآخرة ويحصلَا مقاماً مُحْموداً عند الله. وأنّا في دوام الحب إليناهما.
٢. أخي الصغير الحبوب مفتاح المدى وأخي الذي اشعل لي نور الجد والهمة العالية في قلبي بسماحة صدوره وخلوص قلوبه وشجاع لمواجهة مر الحياة والزمان.
٣. الأستاذ الكريم الدكتور الحاج خازن الماجستير، أشكرت شكرًا جزيلاً على كل إشراف ودعاء ومساعدة وحماسة لي حتى أستطيع أن أتم هذا البحث العلمي.
٤. جميع أصدقائي في الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية وبالخصوص في شعبة اللغة العربية الذين عاصوا معي في نفس الجهاد والإيمان. والذي يساعدواني في أتمام هذه الكتابة.

٥. جامعتنا الحبوبة "الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية" التي اتعلّم فيها
اللغة العربية.

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين الوهاب الغفار. تشكر الباحث إلى الله تعالى الذي يهب النعم و يتبع الفرص حتى قمت كتابة هذا البحث العلمي بالموضوع إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥ / ٢٠١٦ م. صلاة و سلاما دائمين على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه و سلم الذي أرشد الناس من الظلمات نور الحق المبين.

في مناسبة كتابة هذا البحث العلمي، فتتمنى للباحث أن تفضل الشكر الكبير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة:

١. سعادة الفاضل رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، فضيلة الدكتور مفتوحين الماجستير كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج الذي قد أذن لي أن اتعلم في هذه الجامعة المحبوبة.
٢. و فضيلة الدكتور الحاج عبد العزيز الماجستير كرئيس شعبة التربية الذي يهتم دائما في تقديم شعبتها.

٣. و فضيلة الدكتور الحاج خازن الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية الذي يتحول تلاميذه ان ينجحون على المستوى المحدودة لقسم اللغة العربية. وهو ايضا

كالمشرف الذي أفاد الباحث علميا و عمليا ووجه خطوتها في كل مراحل إعداد هذا البحث العلمي منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحث عظيم الشكر و التقدير.

٤. كل مساعدي المكتبة الجامعية الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
٥. كل مساعدي الإدارة في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
٦. جميع أصدقائي الذين يساعدون الباحث في اتمام كتابة هذا البحث العلمي.
و ترجو الباحث عسى الله أن يقابل أعمالهم حسنا و يجزي لهم جزاء وفيرا.

يعترف الباحث أن هذا البحث العلمي ذو عيوب و نقائص، فلذما ترجو كل رجاء أن يأتي القراء بالنقد الوعي لأجل كمال البحث العلمي.
وأخيرا، عسى أن يكون هذا البحث العلمي البسيط نافعا و لعل الله أن يرضي بكل عمل و خطوة.

تولونج أجونج، ٢٨ يونيو ٢٠١٦

الباحث

ريان مرتا ايكا رمضان

رقم القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٥٨

ي

ملخص

البحث العلمي تحت الموضوع "إستراتيجيات المدرس في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المدى باندونج للعام الدراسي ٢٠١٥ / ٢٠١٦ م" قد كتبته ريان مرتا ايكا رمضان، رقم دفتر القيد: ٢٨١٢١٢٣٠٥٨ . كلية التربية والعلوم التعليمية شعبة التعليم اللغة العربية. تحت المشرف: الدكتور الحاج خازن، الماجستير.

الكلمات الإشارية: إستراتيجية، تدريس المفردات، مهارة القراءة

المفردات إحدى عناصر اللغة المهمة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في تدريس اللغة العربية. والشخص ستريدون مهاراته في اللغة بازداد مفردات. والمزيد من المفردات علينا أن تكون أكثر سهولة فهم القراءة أو كتابات الآخرين. إن تعليم مهارات اللغة العربية وخاصة في استيعاب المفردات يحتاج إلى إستراتيجيا التعليمية لمساعدة الطلاب في استيعاب المفردات.

مسائل البحث هي: ١) كيف تطبق الإستراتيجيات في تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المدى باندونج تولونج أجونج ؟ ٢) ما المشكلات تطبيق إستراتيجيات تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المدى باندونج تولونج أجونج ؟ ٣) كيف حل مشكلات تطبيق إستراتيجيات تدريس المفردات في مهارة القراءة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المدى باندونج ؟

طريقة البحث التي تستخدم في هذا البحث هي الطريقة الوصفية الكيفية. والأدوات الرئيسية في هذا البحث هو الباحث نفسه. طريقة جمع الحقائق باستخدام الملاحظة، المقابلة، و الوثقة. طريقة تحليل الحقائق بداء اختيار الحقائق، ترتيب الحقائق، واستخلاص النتائج. لاختبار صحة الحقائق متعمد التثليث، مداولات أصدقاء المعاون.

ونتائج البحث هي: ١) تطبيق إستراتيجيات في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المدى باندونج تولونج أجونج هي (أ) إستراتيجية ذكر المترادفات و المتضادات ، يبدأ التدريس يطلب من الطلاب قراءة المفردات ثم فهمه وحفظه الذي تم تدريسه سابقا. شرح

الالمدرس المفردات والمتضاداته والمترادافته معناه. ويسمعون ويكتبون الطلاب في الكتاب. المدرис ي ملي الى الطلاب المفردات مع معناه بقراءة واضحها بالخارج الصحيحة. يطلب الطلاب لدراسته ١٥-١٠ . وسائل الالمدرس الى الطلاب واحدا فواحدا عن المفردات التي تم كتبتها سابقا بذكر المتضادات والمترادافات. يطلب الالمدرس من الطلاب لقراءة المفردات مع ضده ومرادفه معًا. الالمدرس يعطي الدافع، ويقرأ الدعاء، يقدم وتحية السلام. ب) إستراتيجية النماذج، او لا تشرح الالمدرسة بعض المفردات. يكتبون الطلاب في الكتاب. إعطاء الطلاب الوقت ١٥-١٠ دقيقة لدرس المفردات. إظهار الالمدرس بعض الكائنات. يشرح الالمدرس الإسم ذلك الكائنات باللغة العربية. أطلب من الطلاب ليتصنعوا بقراءة واضحها بشكل الصحيح معًا. ٢) مشكلات الالمدرس في تطبيق الإستراتيجية ذكر المتضادات و المترادفات والنماذج في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الاسلامية الهدى باندونج منها: اولا، عدم موجود الوسائل التعليمية. ثانيا، أن الطلاب يشعرون كسول في تدريس المفردات ويشعرون بصعوبة عندما تعليم اللغة العربية. ٣) أن المحاولات في حل المشكلات في تدريس المفردات منها: اولا، يجب ان يكون المعلم خلق وسائل التعلم الخاصة بهم، لأن المدرسة لم تقدم وسيلة التعليم. ثانيا، يشجع الالمدرس طلابا لالحماس في تعليم اللغة العربية و تدريس المفردات.

وخلاصة البحث هي إن هذا الإستراتيجية فعال وكافٍ في تدريس المفردات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج تولونج أجونج.

و توصيات البحث هي ينبغي للالمدرس للإستخدام إستراتيجية ذكر المتضادات والمترادفات والنماذج في تدريس المفردات حتى قادرون الطلاب على تقدير وتمكين المفردات التي تتوقف مع السياق الصحيح في التعبير الشفهي.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “**Strategi Guru dalam Pembelajaran Mufrodat dalam Kemampuan Membaca di MTs Al Huda Bandung Tulungagung Tahun Ajaran 2015/2016**” yang ditulis oleh Ryan Martha Eka Ramadhan, NIM. 2812123058. Dibimbing oleh: Dr. H. Kojin, MA

Kata kunci: Strategi, Pembelajaran Mufrodat, Kemampuan Membaca

Kosakata adalah salah satu unsur bahasa penting yang mencakup makna dan penggunaan kata-kata dalam pengajaran bahasa Arab. Orang yang ingin terampil berbahasa bisa dengan menambah kosakatanya. Semakin banyak kosa kata yang kita miliki akan semakin mudah kita memahami pembicaraan atau tulisan orang lain. Pembelajaran ketampilan bahasa arab khususnya dalam penguasaan mufrodat di butuhkan strategi pembelajaran yang tepat untuk membantu siswa dalam penguasaan mufrodat

Rumusan masalah yang ada dalam skripsi ini adalah 1) Bagaimana penerapan penggunaan strategi tersebut dalam pembelajaran mufrodat di MTs Al Huda Bandung Tulungagung? 2) Apa saja problematika dalam penggunaan strategi tersebut pada pembelajaran mufrodat di MTs Al Huda Bandung Tulungagung? 3) Bagaimana solusi dari problematika dalam penggunaan strategi tersebut pada pembelajaran mufrodat di MTs Al Huda Bandung Tulungagung?

Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Instrumen utama dalam penelitian ini yaitu peneliti itu sendiri. Untuk pengumpulan data peneliti menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi. Analisis data dilakukan mulai dari reduksi data, penyajian data, dan menarik kesimpulan. Untuk mengujikan keabsahan data dilakukan triangulasi dan pembahasan teman sejawat.

Hasil penelitian ini adalah 1) Penggunaan strategi tersebut dalam pembelajaran mufrodat di MTs Al Huda Bandung 1 yaitu: a) Strategi *dzikrul mutarodlifat wa mutadlodat*, pembelajaran dimulai dr siswa diminta membaca mufrodat yang telah dipelajari pertemuan sebelumnya. Kemudian guru mendiktekan persamaan dan lawan kata dari mufrodat itu beserta artinya. Siswa mendengarkan dan menulis di buku masing-masing. Guru mendiktekan mufrodat dengan bacaan yang benar sesuai dengan makhorijul huruf. Kemudian guru meminta siswa untuk menyebutkan lawan kata atau persamaan dari mufrodat yang disebutkan oleh guru dengan bacaan yang benar sesuai dengan makhorijul huruf. Di akhir pelajaran siswa membaca mufrodat beserta lawan kata dan persamaanya secara bersama-sama. b) Strategi *namadzij*, pertama, guru memberikan beberapa mufrodat kepada siswa. Dan meminta siswa untuk menulis di buku. Guru

memberikan waktu untuk mempelajari. Kemudian guru menunjukan beberapa benda. Guru menjelaskan nama-nama benda itu dengan bahasa arab. Kemudian siswa diminta untuk menirukanya dengan bacaan yang benar sesuai dengan makhorijul huruf 2). Problematika yang dihadapi guru bahasa Arab dalam penggunaan strategi *dzikrul mutarodhifat wa mutadhadat* dan *namadzij* pada pembelajaran mufrodat meliputi problematika dari guru yaitu *pertama*, tidak tersedianya media pembelajaran. *Kedua*, anggapan siswa bahasa arab itu sulit, sehingga siswa merasa malas dalam pembelajaran kosakata bahasa arab. 3) Solusi dari permasalahan yang dihadapi saat menerapkan strategi dalam pembelajaran mufrodat bagi siswa yaitu *Pertama*, seorang guru harus bisa memberikan media pembelajaran yang dibuat sendiri, karena sekolah belum bisa menyediakan media pembelajaran. *Kedua*, Guru harus selalu memberi motivasi kepada siswa agar semangat dalam pembelajaran kosa kata dalam bahasa arab.

Kesimpulan penelitian ini adalah bahwa strategi ini efektif dan efisien dalam pembelajaran kosakata dalam bahasa arab.

Saran dari peneliti ini yaitu sebaiknya pihak sekolah menjadikan penerapan strategi ini dalam pembelajaran mufrodat sebagai pendekatan dan pengetahuan pembelajaran ntuk diterapkan di kelas yang lainya.

ABSTRACT

Ramadhan, Ryan Martha Eka. Student Registered Number. 2812123058.
“The Strategy of Teacher in Vocabulary Teaching in Reading Skill at
MTs Al Huda Bandung Tulungagung in Academic Year 2015/2016”.
Thesis. Arabic Education Program. State Islamic Institute (IAIN) of
Tulungagung. Advisor: Dr. H. Kojin, MA.

Key Words: Strategy, Vocabulary Teaching, Reading Skill.

Vocabulary is one of language components included meaning and words in Arabic teaching. People have to increase their vocabulary when they want to use Arabic fluently. In fact, Arabic is considered as a scary lesson by students. Whereas, there are many students from the background study without Arabic, so they have poor knowledge and vocabulary in Arabic. So, teachers need appropriate strategies to teach Arabic especially vocabulary.

The formulation of the research problems were: 1) how is the use of the strategies at MTs Al Huda Bandung Tulungagung? 2) what are the problems in using the strategies in vocabulary teaching at MTs Al Huda Bandung Tulungagung? 3) to explain the solution the strategies in vocabulary teaching at MTs Al Huda Bandung Tulungagung

The method of this research is descriptive qualitative approach. The main instrument is the researcher. To collect the data needed the researcher used observation, interview, and documentation. The data analyses were reduction of the data, presentation, and conclusion. To know the data was valid the researcher did triangulation and peer assessment.

The result showed that 1) the use of the strategy in vocabulary teaching at MTs Al Huda Bandung 1 was: a) the strategy *dzikrul mutarodlifat wa mutadlodat*, the lesson was started by asking students to read the vocabulary in last meeting. Then, teacher show the antonym, synonym and meaning of the words. The students listen to the teacher and write down the material in their note book. Teacher pronounces a word and asks students to show the antonym or the synonym together. b) the strategy *namadzij*, first, teacher gives some words to students and ask them to write down the words in their book. Teacher gives student times to study the words, then he show a thing to students. Teacher explains the name of the things in Arabic. Then, ask students to repeat the words with correct pronunciation. 2) the problem in using strategy *dzikrul mutarodhifat wa mutadhadat* and *namadzij* in vocabulary teaching at MTs Al Huda Bandung Tulungagung: first, the unavailability of medium of instruction. Second, the assumption that arabic student was difficult, so that students feel lazy in memorizing vocabulary and feel difficulty when learning arabic. 3) solution of the

problem encountered when applying strategi of rote vocabulary for student in mastering the elementary school graduates in theacing arabic in islamic junior high school al huda bandung tulungagung: first: a teacher should be able to give a self made learning media, because the media has not provided school learning. Secondly, teacher sould always provide motivation to student to memorize vocabulary and morale in learning arabic.

The conclution of this research is that the strategi it effectively and effeciently in learning vocabulary.

Advice from this research that the school should make the apllication of the strategi in the mastery of the vocabulary primary school for graduates of this as an approach to learning and knowledge was applied in other classes.

فهرس

أ	الغلاف
ب	موافقة المشرف
ج	موافقة مجلس المناقشة
د	إقرار
ه	الشعار
و	الإهداء
ز	كلمة الشكر و التقدير
ط	الملخص باللغة العربية
ك	الملخص باللغة الإندونيسية
م	الملخص باللغة الإنجليزية
س	فهرس
ص	قائمة الجداول
ق	جدوال الملحقات
١	الباب الأول: مقدمة

١	أ. خلفية البحث
٦	ب. تحديد البحث
٦	ج. مسائل البحث
٧	د. أهداف البحث
٨	٥. فوائد البحث
٩	٩. توضيح المصطلحات
١١	١١. بحوث السابقة
١٣	١٣. ترتيب البحث
١٤	الباب الثاني: النظريات البحث
١٤	أ. إستراتيجية
١٤	١. تعريف إستراتيجية
١٧	٢. إستراتيجية تدريس المفردات
١٩	ب. المدرس اللغة العربية
١٩	١. تعريف الالمدرس
٢٢	٢. وظائف الالمدرس
٢٨	ج. المفردات
٢٨	١. تدريس المفردات
٣٠	٢. اهداف تدريس المفردات
٣٢	٣. اساس اختيار المفردات
٣٤	٤. م_____ دريس واد ت_____ المفردات.....
٣٧	٥. تق_____ دريس ويم ت_____ المفردات.....

٦. وسائل تدريس المفردات.....	٣٨
د. مهارة القراءة.....	٤٠
١. مفهوم مهارة القراءة.....	٤٠
٢. اهداف مهارة القراءة	٤٢
الباب الثالث: منهج البحث.....	٤٥
أ. تصميم البحث	٤٥
ب. مكان البحث	٤٦
ج. حضور الباحثة	٤٧
د. مصادر الحقائق	٤٨
٥. طريقة الجمع الحقائق و اداؤاها	٥٠
و. طريقةأخذ العينة.....	٥٥
ز. طريقة تحليل الحقائق	٥٦
ز. تفتيش صحة الحقائق.....	٥٧
ح. مراحل البحث.....	٥٩
الباب الرابع: نتائج البحث.....	٦١
أ. تقديم الحقائق وندتحليلها	٦١
١. تطبيق إستراتيجيات الالمدرس في تدريس المفردات	٦١
٢. مشكلات تطبيق إستراتيجيات في تدريس المفردات	٦٥
٣. حل مشكلات تطبيق إستراتيجيات في تدريس المفردات.....	
	٦٨
الباب الخامس: الإختتام	٧٠
أ. الخلاصة.....	٧٠

٧١	ب. الإقتراحات
٧٣	المصادر و المراجع

قائمة الجداول

الجدول الأول : عدد الطلاب في الالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج ٩٣
لعام الدارسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ٩٣
الجدول الثاني : الحقائق عن الامدرسين والموظفين في عملية التعلم والتعليم ٩٥
العام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ٩٥
الجدول الثالث : الوسائل التعليمية والتسهيلات للالمدرسة المتوسطة الإسلامية ٩٩
الهدى باندونج لعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ٩٩
الجدول الرابع : الهيكل التنظيمي للالمدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج ١٠١
لعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ ١٠١

جدوال الملحقات

١. الإرشادات في الملاحظة.....	٧٧
٢. الإرشادات المقابلة.....	٧٨
٣. الإرشادات في الوثيقة.....	٨٠
٤. إرشادات المخبرين.....	٨١
٥. خريطبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى باندونج.....	٨٢
٦. صورة الوثيقة.....	٨٣
٧. لحة موجهة المدرسة.....	٨٦
٨. شهادة طلب التحليل.....	١٠٢
٩. شهادة التحليلية.....	١٠٣
١٠. شهادة التوجيه.....	١٠٥
١١. السيرة الذاتية.....	١٠٨

ث